



香港仔工業學校 (天主教慈幼會) Aberdeen Technical School 校聲

2016-2017年度

地址：香港香港仔黃竹坑道1號
電郵：office@ats.edu.hk

電話：25524141 傳真：25521702
網址：http://www.ats.edu.hk

第一期

校監的話

2016-17年度又開展了，衷心祝願各位身心康泰，滿溢上主的恩寵。

今年我校有新的校長上任，他就是黃振裘校長。黃校長年青有為、充滿朝氣和創意，肯定會為香工帶來新的思維和動力。

為香工未來長遠的發展，我們鎖定了兩個重點：

第一個重點是繼續發展寄宿部，讓寄宿部成為全校發展一個重要的動力。寄宿生佔全校學生三分之一，宿生品格的提昇能夠直接帶動全校的進步。

為全校學生品格的提昇，學校推出「我的成長印記」、「課後培育」等，目的也是朝著同一的方向：就是栽培學生六育（靈、德、智、體、群、美）全面均衡的發展。

第二個發展重點是STEM教育的推行。STEM教育是現代教育發展的新趨勢，它是學科上的一種融合教育，主要是把科學、科技、工程和數學融匯貫通在一起，增強學生的學習興趣，燃點他們的創意思維，透過習作的完成，把這四科的學術知識和理論，應用在實物的製作過程中，使學科的知識生活化、實証化，從中帶出無限的創意和興趣，這就是為甚麼歐美各國爭相在學校中推行這STEM教育。

我們香工在科技和工程方面已有非常好的設備和經驗，這是我們的強項，我們很有把握能夠成為STEM發展的優質平台，成為STEM學校的先鋒。

祈求上主繼續帶領我們未來的發展，把香工塑造成人所共知的優質全人發展的訓練場和STEM教育的星級先鋒學校。



校監
林仲偉神父

世青朝聖之旅

F. 6A 廖鉅生

有人問我「普世青年節」是甚麼的一回事？我起初也不太清楚，也不知道是甚麼事情，但當我有幸參加今年在波蘭舉行的「世青節」，我終於對「普世青年節」有較深入的認識。原來「普世青年節」是已故教宗「聖若望保祿二世」提倡舉行的全球青年大聚會，他曾說：「青年是世界的未來，教會希望青年能薪火相傳，將信仰傳給下一代。」

教會關心青年的成長，亦明白青年人成長中的需要，因此教會希望這些不同國籍的青年有一個溝通互動的平台，共同分享他們的信仰經驗，使能深化自己的信仰生活，好能與主相遇。今年我在「世青」的活動中，就認識了不少不同國籍的朋友，例如在聚會中，在我身旁的就有德國、日本、加拿大及波蘭等國家的青年。

另一方面，創辦「世青」的聖若望保祿二世是波蘭人，而今年「世青」的舉辦地點正是在波蘭，我更有幸拜訪這位聖人的故居，使我有份莫大的親切感。我深感這是一種緣份，也是天主的恩賜，在青年聚會中我深深地為我的信仰感到自豪，就像剛領洗後唱的那句：「我是教友，頂大光榮……。」在這次世青朝聖之旅中，我非常感謝神師和團友的支持及幫助，因着共同的信仰而相聚在一起，使我覺得在旅途上並不是孤單一個，這種鼓勵真是一種奇妙的經驗——「憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫」。



開幕彌撒



第一餐晚餐



於堂區分享



聖保祿大殿



世青會場



出發前於機場拍攝



聖保祿大殿

新加坡 教學 分享

Academy of Singapore Teachers' Outstanding Educator-in-Residence (O&IR)

黃錫年老師

本人很榮幸於2016年7月期間獲邀出席為期兩星期的駐新加坡傑出教育家計劃(O&IR)。我的主要任務是為新加坡教師舉辦四場大師班，及在當地一間中學教授一節課。今次我帶去的不單是教學應用示範，而是自己一直堅守的科學教育理念。大會安排我探訪不同中學，與教師學院、課程規劃及發展部、國立教育學院數十名物理科主任及教育部副部會面，就今次講學之所見所聞及兩地教育發展坦誠交談。行程可謂非常緊密。

強大嚴謹的新加坡教育團隊

新加坡教育部對我的款待真有如上賓。行程雖辛苦，但充滿啟發性，從中可汲取他們的教育理念，又了解當地如何推行STEM課程。教育部員工的團隊意識很強，能迅速互相補位，第一時間為我解決所有問題。

課餘，他們帶我嘗盡地道美食，最難忘的當然是咖喱蟹。不單只是因為螃蟹美味，而是服務員中途拿走了我們還未吃完的螃蟹，我們以為浪費之際，服務員已笑容滿面的捧著已拆了肉的螃蟹，盛回餐蓋中再端上來。新加坡人的服務態度實在令人讚嘆。

兩地教育面對的共同問題

我獲安排到不同地區探訪四間中學，學校各有特色，也各有辦學理念，但他們都不約而同把「誠信」定為學校的核心價值，這正是新加坡人的核心價值。香港與新加坡猶如姊妹城市，兩地學生自幼開始便知道處身於競爭劇烈而天然資源又極少的國際大都會。大家都不想孩子輸在起跑線，所以不少學校、家長和同學，仍以考試、拿取高分為學習目標，令人有點慨歎。



與教育部副部長合照

很不容易才能完成四場大師班課程。每完成一課，大會人員立即收回問卷及評分，每次都要做課後檢討，所以每天很晚才能就寢。幸好老師給我的表現都打九十分或以上，算是不辱使命。

每個人能把小事做好，就是大事

新加坡近年透過一家STEM INC. 公司推廣STEM教育，該機構為不同科學領域開發了十多項課件，然後派員到校培訓老師，將科技在校中散播。或許香港也可以參考這種運作模式。

個人的力量有限，但只要有一批有心有力、肯花少許私人時間的老師，不介意分享自己研發的教學產品，科普才得以推廣。每個人願意做好一件小事，合起來或能成就大事，這是我的信念。

走入群眾聽取民意

行程最後的節目是和教育部副部長兼新加坡教師學院行政總裁Mrs. Chua共進早餐。教育部同事提示，不要報喜不報憂，這樣他們才有改進的空間。副部長平和誠懇，當我如朋友般傾談，又用筆記簿記下我的說話重點，真正的走入群眾聽取民意。Mrs. Chua送我的禮物中有一把回力鏢，上面寫著我完全同意的精句：

"When we are kind towards others, others will reciprocate. We have a choice about what we decide to throw out and very often it will come back to us and the blessings can be many times over."

此行能夠順利，要多謝任教的香港仔工業學校的同事互相砥礪，學校多年來給我自由創作的空間和基地。希望日後新、港兩地在教育事業上都同樣出色。



與我共事兩星期的教育部同事Yizong



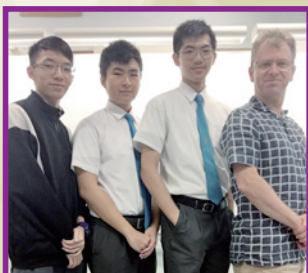
在Kranji School 教了愉快的一課

Summer English Activities

English Department

Shanghai and Hong Kong Debate Competition

by English Department



Our students were on Hong Kong Team 2 and it comprised students from five Southern District schools: Aberdeen Technical School, Hong Kong True Light College, Pui Tak Canossian College, Pui Ying Secondary School and SKH Lui Ming Choi Secondary School. Together, the students prepared four debates for the competition in Shanghai: 'That children should be encouraged to play electronic games', 'That teenagers should be encouraged to daydream', 'That public examinations are good indicators of students' abilities'

and, for the final, 'That competition is essential to the learning process'. Our team entered the final and did very well.

Oxbridge Summer Camp

Oxbridge English Summer Camp was held in summer. This event was conducted by a group of top Oxford and Cambridge undergraduates. They arranged a pre-university programme for our students to experience the university life such as attending seminars, lectures, small group tutorials and Oxbridge's unique teaching style. In addition, students have brushed up their English language skills since it was a fabulous chance to learn English. In the camp, students had to speak English with the mentors and the classmates. The camp was good fun and provided interesting activities for students to learn English such as ice-breaking games, debating competitions and so on.



English Drama

On 9th July, 2016, 20 students from ATS Drama Club successfully participated in the finale performance in TuenMun Town Hall under the "Active English" English Drama Animateur Scheme (2015-2016 學校演藝實踐計劃「劇場精英」英語戲劇培訓計劃), which was a collaboration with the Seals Players Foundation Limited (海豹劇團) and LCS (康文署). Throughout the yearly training, the students rehearsed the play 'Treasure Island' (金銀島) while theatre coach offered them the theatre training in terms of voice and acting. Most importantly, they learnt how to work with the others and gained the precious experience to perform on stage.



黃錫年老師

STEM 其實是由科學 (Science)、科技 (Technology)、工程 (Engineering) 和數學 (Mathematics) 的首個英文字母拼合而成的。STEM源自美國國家科學基金會於90年代提出的理念，涉及教育、工業和經濟等不同的範疇。香港起步較晚，鄰近城市如新加坡已於2014年展開計劃。本港教育局2016年才正式推出試驗計劃。計劃目的是要強化科學、科技和數學教育，並在科學和科技範疇培養不同層面具備不同能力的多元人才，以加強香港的國際競爭力。

如何在中小學起動STEM教育確實是個大難題。不同國家、城市都是摸着石頭過河，邊做邊試。為了加速香港在STEM教育的發展，今年初教育局特別邀請幾間在科學科技發展站在前端的學校，成為STEM專業發展學校，帶領其他學校推動STEM教育。全港最終只有四間學校獲選成為專業發展學校，而本校正是其中之一。

有些學校其實已悄悄地展開STEAM教育，而其中的“A”代表「藝術」元素。有間學校的主任開玩笑的跟我說，學校正籌劃一間「蒸氣房」，其實不是「焗桑拿」的那種蒸氣房，而是因為STEAM 中文解釋是蒸氣之意。

本校為了配合發展，去年度已特別成立了STEM發展小組，今年更升格成為STREAM 委員會，STREAM教育將是學校長期發展的大方向。怎麼又多了一個“R”字？林神父說，“R”代表“Religious”，即宗教之意，因為本校奉行宗教教育，所以應加入“R”是順理成章之事。即使你沒宗教信仰，可以將“R”理解為以仁愛施教，因為STREAM教育是極切合本校學生的學習性向的，因材施教，發揮學生最大潛能，我視作是以愛心出發的教育。我的說法是有實據的：在10月14日，本校以STREAM教育為題舉辦了整天的教師培訓，安排了兩個講座、一個體驗工作坊及一個動手做工作坊，滿意率都在87%以上，其中動手做工作坊更達到100%。在其後的問卷調查中，95%的老師支持學校以STREAM教育作為學校未來發展的一項重點項目；97%的老師認同STREAM教育適合本校學生的學習性向。所以本校發展STREAM 教育不但配合學生成長亦切合時勢，刻不容緩。我又試將“STREAM”理解為「一流」、「主流」之意，齊心協力將學校打造成為一所「一流」的「主流」中學。



老師積極參與教師培訓日

震動機械人大賽

全場獲最多「一等獎」

黃錫年老師

在11月4日，我校全級中四級同學去科學園參加了第三屆震動機械人大賽。在劉宇峰及夏學文老師帶領下，本校共六隊同學參賽，最終獲三個「一等獎」及三個「二等獎」，是全場獲得最多「一等獎」的學校。

劉宇峰老師是震動機械人的總領隊，他與學生花了不少心血研究設計的震動機械人軍團，機械人不但跑速很快，而且很穩定，造工精良，只用了最簡單的曲別針及軟膠擦加在震子線路板下便能令機械人速跑，尤其難得。劉SIR第一次帶領學生參賽便能創造佳績，實在令人鼓舞。



比賽前準備



二等獎



一等獎



比賽中



六組同學大合照

國際樂高機器人比賽2016



2016年7月8日-15日期間，十六位香工學生：陳明哲、陳偉慈、趙偉杰、曾子浩、王思銳、陳志鋈、陳志鍵、蔡子瑜、許文駿、鄧東榮、區達翔、陳睿哲、張浩然、許煥章、詹浩鋒、麥璋及黃亮皓同學發揮團隊精神，遠赴台灣參加「國際樂高機器人比賽2016」，在高手雲集下贏得了四項大獎，分別是「障礙競速」冠軍、「機器人相撲比賽」第三名及佳作。同學們亦分享了感想：

4C 陳偉慈同學

這次台灣的交流活動，我感覺非常良好。

初來台灣品嚐小食後，你便會煩惱於一個問題，就是找不到垃圾桶！怎樣去丟垃圾？再深入了解後才明白，原來台灣知道自身可用資源少，所以十分注重垃圾回收，以再造資源！因此大街上是很少有垃圾桶，需把垃圾集中並在一個特定的地方進行丟棄及回收！我為我當初因找不到垃圾桶而嘲諷台灣政府愚昧而感到可笑！明白到那些不肯去探究原因的人，只能永遠沉浸於自己想法中，因而產生誤會和得不到進步。

4C 王思銳同學

這次台灣的交流活動，我很開心，因為在交流期間，我學到了不少的東西。這次是我第一次參加由學校所舉辦的交流團。首先好多謝學校給我機會參加這個交流團，令我可以擴闊知識、大開眼界。在這八天當中，我們上了幾節課及去了一些台灣著名的地方。首先課堂方面，這裏的教授及一些大學生都盡力去教授一些機械人的知識，好讓我們多了解機械人的知識，其實我雖然聽完後有一些不明白，但經他們多次講解後，我便明白了，多謝他們的苦心。另外，我們也去了不少地方遊玩，能夠認識當地的文化。最後我希望明年再有機會參加。



「機器人相撲」第三名



「機器人相撲」佳作



障礙競速(冠軍)





2 016 應用可再生能源設計競技大賽

在11月5日，多名學生參加了應用可再生能源設計競技大賽其中三組賽事，包括風車發電設計大賽、太陽能模型車大賽及手搖發電車大賽三項科技比賽，在首兩項比賽中，獲得佳績：

1. 風車發電設計大賽(中學組) 最佳設計及創意獎 盧駿軒 李嘉源

2. 風力車發電設計大賽亞軍 盧駿軒 李嘉源

3. 太陽能模型車大賽(中學組) 最佳環保物料應用一等獎 袁浩邦 王思銳



手搖發電機智能機械模型車



風力發電車



太陽能

另外，黃家豪、李志康及鍾嘉謙亦參與了手搖發電機智能機械模型車挑戰賽。

暑假香工棋王



2016年7月20日本校舉行了「2016年暑假香工棋王比賽」，同學十分踴躍地參加，經過一番激戰後，比賽成績如下：

總冠軍	吳國柱
亞軍	張嘉丰
季軍	胡宗霆
殿軍	邱智聰

Career on Air 2016

Career On Air 2016, organized by HKVEP (HK Vocational English Programme), is a radio show competition about workplace English. Li Chi Hong, Kong Tsz Sing, Wu Long Hin and Lai Kwok Ching wrote the script of "Teacup in a Storm" together, while Apple in My Eyewas scripted by Chan Ka Him, Chan Cho Yu, Mak Wai and Chan Tak Wa. They spent a lot of time practising their pronunciation and rehearsing the show. Eventually they delivered a fine performance and obtained satisfactory voting results. All the students agreed that their English speaking skills are significantly improved.

Mr HM.HA

工程與生活微電影比賽

在2016年8月，學生陳得華、陳嘉麟及陳卓朗參加了「工程與生活微電影比賽」，成績滿意。比賽後，學生對微電影有更多的興趣。

橫車躍馬慶回歸中國象棋賽

陳偉慈同學在2016年7月1日參加了「橫車躍馬慶回歸中國象棋賽」。結果七場中二場勝，成績滿意。比賽後，學生的分析能力也大大提升。

SolidWorks 3D 設計比賽2016

在2016年8月，學生陳得華、郭展綸、蘇向傑及李志康參加了SolidWorks 3D 產品設計比賽，成績滿意。比賽後，學生在產品設計的能力大大提升。

第七屆健康網上短片創作大賽

在2015年11月，學生袁浩邦、張偉文及陳嘉麟參加了短片創作大賽，主題是「健康·自主 Healthy Mind.Smart Choice」，成績滿意。在比賽中，學生學會了如何製作新穎而有趣的網上短片，收獲良多。



健康網上短片創作大賽袁浩邦

2016南區優秀青年嘉許計劃

社工李淑儀

「跌低唔緊要，最重要係識得爬返起身！」這正是2016年南區優秀青年6A班廖鉅生同學的座右銘。同學於今次的甄選中脫穎而出，進入最後六強的決選面試，成績令人鼓舞。鉅生過去就讀另一所中學，浪費數年光陰後終於醒悟，因此轉到本校入讀中二，重新出發。經過學校及宿舍數年訓練後，特別是學習雜耍令廖鉅生同學重拾自信，找到人生目標及方向。他希望將來能成為一位為青年人工作的社工，以自身經驗鼓勵年青人，亦希望透過雜耍讓更多年青人建立自信心。鉅生十分感激校內老師及社工對他不離不棄，今次同學參選南區優秀青年，是希望能夠成為南區青年的模範，亦希望能夠以自身經歷鼓勵其他學習動機較低的同學，令他們明白「跌低」並不重要，重要的是從過程中學懂反思，重新出發，將來同樣會有驕人的成就。願同學繼續挑戰自己，將所學回饋社會。



廖鉅生同學代表學校參與南區活動表演

廖鉅生同學參與消防處舉辦多元智能訓練營絡業禮

廖鉅生同學獲盼發校長頒發禁毒青年先鋒計劃金狀

香工雜耍隊——拍翼

展翅

社工李淑儀

本年度香工雜耍隊於2016年7月1日首次參加<<香港青少年雜耍盃2016>>，是次安排6A廖鉅生、5A譚俊豪及3A高子健三位同學參加比賽。雖然三位同學未能取得任何獎項，但他們都感到獲益良多。吸收是次經驗，隊員在7月16日舉行的<<第五屆全港青少年雜耍大賽>>中獲得不俗成績；其中香工雜耍隊榮獲「團隊/組合表現組」二等獎；而6A廖鉅生同學更榮獲「培林扯鈴組」一等獎，成績令人鼓舞。稍後雜耍隊將於2017年3月份參加東華三院主辦的大型活動《Dare Festival》，希望大家繼續為他們打氣。



隊員由神父及校長頒發雜耍獎項



同學於亞洲博覽館親子活動演出



同學於活動中演出



香工雜耍隊參與香港青少年雜耍盃2016

寄宿部 心聲

3A 黃嘉豪

這是在寄宿的第三年，對宿舍已有著一份濃厚的情感，是說大不大說小不小，卻包含了我們大大小小，不同的過去。

經過兩年半的寄宿生活，我已適應了宿舍的規律生活，在早晚的祈禱中，我已習慣了開聲唸經、詠唱。以往我不想去唱去唸，但看到神父的堅持，我為此感動了，並決定要像他一樣愛天主。

宿舍亦給我提供了很好的學習環境，自修時，導師也會教導我們，如今宿舍更為宿生聘請補習老師，讓我能有機會去提升學科的水平，在這裡我感受到神父對宿生的關顧，我十分喜愛寄宿生活。



2B 蔡學儒

今年來到香港仔工業學校寄宿，宿舍的規律性生活，令我改變了過往生活的習慣。以前我只活在自己的電腦世界裏，那裏的朋友並不真實，但在宿舍期間，我認識了很多宿生，有的已經成為我的好友；宿舍每晚規定十時半上床，亦改變了自己生活，因為以往每晚不到凌晨四時，我不願上床睡覺，現在回家後也習慣了這個時段上床，人也健康了。以往我比較內向，不願與人溝通，現在我朋友多了，人也合群開朗了，這一切都是寄宿後帶給我的改變。

2A 黃甄邦

轉眼就已經是寄宿的第二年了，當初我的寄宿生活是多麼不開心，沒有任何一個朋友。可是現在我的朋友越來越多，在宿舍也越來越開心，甚至連宿舍裏的老師也成為我的朋友。他們很關心我，我遇到任何困難，他們都會伸出援手來幫助我；宿舍的規律生活我也早已習慣了。最後感謝宿舍中神父及導師的照顧。

我在香港仔工業學校已經寄宿了一年半了，回首一望，在這期間我結交了很多的朋友。當我剛從內地來香港寄宿時，我沒有朋友，也不懂得什麼是天主？什麼是聖經道理？在我自己回想時，我發覺這一年半的寄宿生活中，提升了個人的修為，最大的收穫就是認識了天主。這可能是神父及導師的教導，使我在不知不覺中成長了，我覺得我在心理和靈魂上的成長，是我在寄宿部最好、最有價值的收穫，這就是我的寄宿生活。



2A 趙振森

課後培育計劃

黃志偉老師

計劃宗旨

「課後培育計劃」為本校重點發展項目，目的是希望讓一些於放學後家中乏人照顧的同學繼續留校，在一個安全、關愛共融的環境下，由老師陪同完成每日功課、參與各類型團體活動及興趣小組，並由神長分享做人處事的正確價值觀，既可減低同學流連在外浪費時間和誤交損友的機會，亦能培養學生主動學習及建立良好品格。

新學年，新目標

學習時段

本計劃發展至今已踏入第七年，今年同學們踴躍參加，每日準時出席活動，而且表現積極。此外，在培養同學們自律性，我們著意同學們在課業繳交上的表現。對表現優秀的同學給予獎勵，對未達標的同學給予更多的關注，目標是讓同學們培養出準時繳交家課的良好習慣。而為了增強同學們的團體精神和良好體格，去年曾特設閃避球訓練班，務求讓同學們從中鍛鍊體魄及培養與人溝通合作的技巧。

培育班的第一期經已完成，現正作第二期的收生。有興趣參加的同學們，請盡快報名呢！



大型活動

校聲編輯委員會

總編輯：朱君瑜

委員會成員：曾志揚 李國達 杜啟雄 謝少華

校對：區嘉寧副校長

遊戲時段

